

Án lệnh tái sum họp với gia đình (Family reunification order)

Thông tin dành cho thanh thiếu niên (Information for young people)

Vietnamese | Tiếng Việt

OFFICIAL

Tài liệu này không mang tính chất tư vấn về pháp luật. Chúng tôi khuyến nghị trẻ/thanh thiếu niên nên tìm sự trợ giúp của luật sư để được giải đáp mọi thắc mắc của mình

Mục lục

Án lệnh tái sum họp với gia đình kéo dài bao lâu	2
Trẻ sẽ sống ở đâu	2
Bản Hiến chương dành cho trẻ được chăm sóc ở ngoài gia đình.....	2
Gặp cha mẹ.....	3
Nhân viên bảo vệ trẻ có nhiệm vụ gì.....	3
Tòa án có thể thay đổi (sửa đổi) hoặc thu hồi (hủy bỏ) án lệnh tái sum họp với gia đình không?	3
Nếu trẻ không đồng ý với phán quyết của tòa án	4
Trẻ có thể nhận tư vấn pháp lý ở đâu	4
Thông tin liên hệ	4

Thẩm phán tại Tòa án Thiếu nhi đã ban hành **án lệnh tái sum họp với gia đình**. Đó là vì sự an toàn và phát triển của trẻ đang bị đe dọa và trẻ cần được bảo vệ.

Án lệnh này có nghĩa là trẻ sẽ được một người chăm sóc chăm nom trong khi cha mẹ em giải quyết những lo ngại về sự an toàn và phát triển của em. Mục tiêu của án lệnh này là để trẻ có thể trở về sống trong sự chăm sóc của cha mẹ một cách an toàn trong tương lai.

Tòa án có thể đưa ra các điều kiện trong án lệnh này. Nếu có điều kiện nào liên quan đến trẻ, trẻ cần thực hiện theo những gì điều kiện đó yêu cầu. Nhân viên bảo vệ trẻ (nhân viên) sẽ:

- giải thích những điều kiện này cho trẻ
- giúp trẻ tuân thủ các điều kiện.

Án lệnh này có nghĩa là Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở (bộ) có thể quyết định:

- trẻ sẽ sống ở đâu

- ai sẽ chăm sóc trẻ
- những hoạt động hằng ngày mà trẻ được phép làm.

Bộ và người chăm sóc của trẻ có thể đưa ra các quyết định hàng ngày và ngắn hạn cho trẻ. Các quyết định về những vấn đề quan trọng dài hạn không thể được đưa ra nếu không có sự đồng ý của cha mẹ của trẻ, ngoại trừ:

- một số vấn đề liên quan đến sức khỏe của trẻ, mà pháp luật cho phép
- nếu những vấn đề đó liên quan đến các điều kiện của án lệnh tái sum họp với gia đình.

Những vấn đề quan trọng dài hạn là những việc như trẻ sẽ học ở trường nào.

Án lệnh tái sum họp với gia đình kéo dài bao lâu

Án lệnh tái sum họp với gia đình có hiệu lực cho đến ngày được thẩm phán ghi trên án lệnh.

Khi án lệnh tái sum họp với gia đình hết hạn, tòa án có thể gia hạn tối đa 12 tháng vào mỗi lần. Tòa án chỉ gia hạn án lệnh nếu việc này có lợi ích tốt nhất cho trẻ.

Tòa án sẽ xem xét:

- liệu đã có những lần gia hạn nào trước đó và thời gian gia hạn là bao lâu
- liệu cha mẹ của trẻ có từng tìm kiếm sự giúp đỡ cần thiết hay chưa
- liệu các vấn đề khác nằm ngoài tầm kiểm soát của cha mẹ có ngăn cản họ chăm sóc trẻ một cách an toàn hay không.

Trẻ sẽ sống ở đâu

Nếu trẻ đang sống xa gia đình trong khi tòa án xem xét để đưa ra quyết định, họ có thể ở lại nơi đang sinh sống.

Nếu trẻ cần chuyển chỗ ở, bộ sẽ cố gắng sắp xếp cho trẻ sống với một người khác trong gia đình hoặc với người mà trẻ biết. Nếu không, trẻ có thể sống với người nuôi dưỡng tạm thời hoặc trong một ngôi nhà hoặc căn hộ có người đến chăm sóc trẻ.

Trẻ chỉ có thể sống với người nào đó nếu bộ đánh giá người đó là phù hợp.

Nếu trẻ có anh chị em ruột mà cũng cần được chăm sóc, trẻ sẽ sống cùng anh chị em ruột của mình, nếu điều đó có thể thực hiện được. Đôi khi, các anh chị em không thể sống chung với nhau. Nếu điều đó xảy ra, việc giữ liên lạc sẽ rất quan trọng. Trẻ vẫn có thể gặp gỡ gia đình và bạn bè, và nhân viên sẽ giúp trẻ sắp xếp việc này.

Bản Hiến chương dành cho trẻ được chăm sóc ở ngoài gia đình

Nhân viên bảo vệ trẻ sẽ bảo đảm rằng em có bản *Hiến chương dành cho Trẻ em được Chăm sóc Ngoài Gia đình*. Bản Hiến chương này giải thích những gì trẻ có thể mong đợi khi phải sống xa gia đình.

Gặp cha mẹ

Việc giữ liên lạc với cha mẹ rất quan trọng đối với trẻ. Nhân viên bảo vệ trẻ sẽ giúp trẻ thực hiện việc này. Nếu trẻ gặp bất kỳ vấn đề nào trong việc liên lạc với cha mẹ, em nên nói chuyện với nhân viên bảo vệ của mình.

Nhân viên bảo vệ trẻ có nhiệm vụ gì

Nhân viên sẽ:

- thảo luận với trẻ về những vấn đề dẫn đến việc tòa án ban hành án lệnh
- hợp tác với trẻ và gia đình để thực hiện kế hoạch chăm sóc
- xét lại kế hoạch theo định kỳ và để trẻ cùng tham gia vào việc xét lại kế hoạch
- giúp trẻ xem xét tiến triển trong việc giải quyết các vấn đề dẫn đến án lệnh. Mục đích là để trẻ có thể về nhà sớm nhất có thể.
- trao đổi với trẻ về những thay đổi cần thiết để em có thể trở về nhà an toàn.
- trao đổi với trẻ về những loại hỗ trợ và dịch vụ cần thiết để em trở về nhà.
- giúp cha mẹ trẻ thực hiện những thay đổi mà họ muốn, và tìm kiếm các dịch vụ chuyên biệt để trợ giúp họ.

Trao đổi với nhân viên về những vấn đề hoặc lo lắng của em. Giúp đỡ trẻ là nhiệm vụ của nhân viên. Trẻ có thể cảm thấy bối rối hoặc sợ hãi, nhẹ nhõm, tức giận hoặc buồn bã, hoặc một cảm xúc nào khác. Tìm một người trưởng thành mà trẻ cảm thấy an toàn để chia sẻ cảm xúc của mình. Người đó có thể là người chăm sóc của em, hoặc nhân viên bảo vệ của em, hoặc một người nào khác. Nếu cần hỗ trợ về mặt cảm xúc, trẻ nên báo cho người chăm sóc hoặc nhân viên bảo vệ của em biết.

Tòa án có thể thay đổi (sửa đổi) hoặc thu hồi (hủy bỏ) án lệnh tái sum họp với gia đình không?

Trẻ có thể nộp đơn lên Tòa án Thiếu nhi để:

- thay đổi bất kỳ điều kiện nào của án lệnh vào bất cứ lúc nào. Cha mẹ của trẻ hoặc nhân viên bảo vệ trẻ cũng có thể thực hiện việc này.
- xin thu hồi (hủy bỏ) án lệnh bất cứ lúc nào nếu em nghĩ rằng tình huống đã thay đổi và em không còn gặp nguy hại nữa. Cha mẹ của trẻ hoặc nhân viên bảo vệ trẻ cũng có thể thực hiện việc này.

Trao đổi với nhân viên bảo vệ của trẻ hoặc liên hệ với luật sư nếu trẻ muốn nộp đơn để xin thay đổi hoặc thu hồi án lệnh.

Bộ có thể yêu cầu cha mẹ của trẻ trở lại chăm sóc em, nếu điều đó mang lại lợi ích tốt nhất của em. Án lệnh của trẻ sẽ trở thành án lệnh duy trì gia đình (family preservation order). Bộ sẽ nói chuyện với trẻ trước tiên và lắng nghe ý kiến của trẻ về việc trở về nhà trước khi đưa ra quyết định. Việc này chỉ xảy ra nếu có:

- đủ thời gian trước khi án lệnh hết hạn và
- không có đơn xin nào khác liên quan đến trẻ.

Nếu việc cố gắng trở về nhà không còn vì lợi ích tốt nhất của trẻ, bộ có thể nộp đơn lên tòa án để xin một ấn lệnh khác. Nếu tòa án đồng ý, bộ sẽ sắp xếp một người khác chăm sóc trẻ cho đến khi em trưởng thành.

Nếu trẻ không đồng ý với phán quyết của tòa án

Nếu trẻ cho rằng quyết định của Tòa án Thiếu nhi là không công bằng, trẻ có quyền kháng cáo lên Tòa Thượng Thẩm. Trẻ có 28 ngày để kháng cáo sau khi Tòa án Thiếu nhi ban hành ấn lệnh.

Mẫu đơn kháng cáo có sẵn tại:

- bất kỳ Tòa án Thiếu nhi nào
- bất kỳ Tòa án Sơ thẩm nào
- Tòa án Trung thẩm.

Tốt nhất là nên tìm sự trợ giúp của luật sư nếu trẻ quyết định kháng cáo quyết định của Tòa án Thiếu nhi.

Nếu trẻ muốn biết thêm thông tin, hãy hỏi nhân viên bảo vệ trẻ hoặc luật sư đã đại diện cho trẻ tại tòa án.

Trẻ có thể nhận tư vấn pháp lý ở đâu

Trẻ có thể nhận tư vấn pháp lý từ:

- luật sư đã đại diện cho trẻ tại tòa án
- luật sư tại địa phương (được liệt kê trong mục Luật sư trong Niên giám Điện thoại Bìa Vàng (Yellow Pages))
- dịch vụ Trợ giúp Pháp lý Victoria (Victoria Legal Aid), Melbourne, điện thoại 1300 792 387
- Viện Luật pháp của Victoria (Law Institute of Victoria), điện thoại (03) 9607 9311
- Dịch vụ Pháp lý cho người Thổ dân tại Victoria (Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd), điện thoại 1800 064 865
- Djirra, điện thoại 1800 105 303
- dịch vụ pháp lý cộng đồng tại địa phương.

Thông tin liên hệ

Tên của nhân viên bảo vệ trẻ: _____

Số điện thoại liên lạc của nhân viên bảo vệ trẻ: _____

Văn phòng của Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở (Department of Families, Fairness and Housing): _____

Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với văn phòng của Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở tại địa phương.

Liên hệ với chúng tôi để nhận tài liệu này ở định dạng khác. Email tới CpManual@dfmh.vic.gov.au

Được Chính phủ Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne cho phép và xuất bản.

© Tiểu bang Victoria, Úc, Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở, tháng 5 năm 2026.

ISBN 978-1-76171-135-0 (pdf/online/MS word)

Có sẵn tại [Sổ tay Bảo vệ Trẻ em – Ấn Lệnh Tái Sum họp với Gia đình](#)

<https://www.cpmanual.vic.gov.au/advice-and-protocols/information-sheets/orders/family-reunification-order>
2604564